

providendum est, ne qua justa querela esse possit. Res sic se habet. Is bellum conficerit, qui Antonium oppresserit. Hoc quam hebeat vim, te existimare malo, quām me apertiū scribere. Vale.

Providendum, conviene mirar. *Res sic*, el negocio está en tal estado. *Apertiū*, que escribirte más á las claras.

Quem habeat vim. Aquí insinúa
que si oprimiese á Antonio merece-
ria mayor alabanza que los otros li-
bertadores de la patria.

Epist. VIII, Lib. XII.

M. T. C. Cassio S. D.

V. Scelus affinis tui Lepidi summamque levitatem et instantiam, ex actis, quae ad te mitti certò scio, cognoscere arbitror. Itaque nos, confecto bello, ut arbitramur, renovatum bellum gerimus: spemque omnem in D. Bruto et Plancio habemus; si verum quæris, in te, et in meo Bruto, non solum ad præsens perfugium, si, quod nolim, adversi quid acciderit, sed etiam ad confirmationem perpetuæ libertatis. Nos hic de Dolabellā audiebamus quæ vellemus: sed certos auctores non habebamus. Te quidem magnum hominem et præsentí

INTERP. *Levitatem*, el poco seso y veleidad de tu conciudadano Lépido. *Ut arbitrabamur*, á lo que entendíamos. *Si verum*, siquieres que te diga la verdad. *Confirmationem*, sino tambien para establecer una perpetua libertad. *Certos auctores*, pero no teníamos de ello cosa cierta; ó á los que me lo decian no se les podia dar entero crédito...

ARG. Quéjase de la perfidia de su conciudadano Lépido, que se había unido con Antonio, y le exhorta á que se venga á la Italia á defender la república. Año 710.

Affinis. Casio y Lépido estaban casados con las dos hermanas de M. Bruto.

Ut arbitrabamur. Cuando Antonio fué vencido junto á Módena.

Gerimus. Por haberse unido Lépido con Antonio.

De Dolabellā. Que estaba de parte de la república, ó mas bien se debe entender de que había sido oprimido por Casio. Porque aunque era yerno de Cicerón, estaba abochornado, como escribe á Alcico, de su mal proceder, y de que fuese enemigo de la república.

judicio, et reliqui temporis exspectatione scit esse. Hoc tibi proposito, fac, ut ad summa contendas. Nihil est tantum, quod non populus Rom. a te perfici atque obtineri posse judicet. Vale.

Et reliqui temporis, como por la esperanza que de ti se tiene en lo venidero. *Hoc proposito*, teniendo siempre á la vista este premio.

Epist. VII, Lib. V.

M. T. C. Cn. Pompeio, Cn. F. Magno Imp. S. D.

VI. Si tu exercitusque valetis, bene est. Ex litteris tuis, quas publice misisti, cepi unā cum omnibus incredibilem voluptatem: tantam enim spem otii ostendisti, quantam ego semper omnibus te uno fretus policebar. Sed hoc scito, tuos veteres hostes, novos amicos, vehementer litteris percuslos, atque ex magnâ spe deturbatos jacere. Ad me autem litteras, quas misisti, quamquam exiguum significationem tuæ erga me voluntatis habebant, tamē scito jucundas fuisse: nullā enim re tam lætari soleo, quām meorum officiorum conscientiā : quibus si quando non mutuò respondeatur, apud me plus

INTERP. *Quas publice*, que has escrito al senado. *Spem otii*, nos has hecho concebir tan grandes esperanzas de paz y sosiego. *Litteris percuslos*, heridos como de rayo con tu carta, y derribados de la grande esperanza que tenian, andan abatidos. *Significatiō nem*, aunque manifiesta poco la inclinacion ó afecto que me tienes. *Conscientiā*, como con el conocimiento de haber hecho lo que debo con mis amigos. *Plus offici*, no me pesa de hacer ventaja en cumplir con los deberes de la amistad...

ARG. Quéjasele porque no le había escrito con aquel cumplimiento que de él esperaba, dándole el parabién por la libertad de la república y castigo de Catilina. Año 691.

Pompeio. Aquel esclarecido general, á quien tanto engrandeció Ciceron en la cración *pro lege Maniliā*, y rival y antagonista de César. *Spem otii*. De las guerras extran-

jeras, pues acababa de vencer á Mitridates.

Veteres hostes. Craso quizá, y Luculo, y este con especialidad, á quien había quitado la gloria de esta guerra.

Non mutuò. Aquí disimuladamente se queja de su ingratitud, pues él fué causa de que se le hiciese general para esta guerra.

officii residere, facillimè patior. Illud non dubito, quin, si te mea summa erga te studia parùm mihi adjunxerunt, respub. nos inter nos conciliatura, conjuncturaque sit. Ac, ne ignores quid ego in tuis litteris desiderarim, scribam aperte, sicut et mea natura, et nostra amicitia postulat. Res eas gessi, quarum aliquam in tuis litteris, et nostræ necessitudinis, et reipub. causâ gratulationem expectavi : quam ego abs te prætermis sam esse arbitror, quod verebare, ne cujus animum offenderes. Sed scito, ea, quæ nos pro salute patriæ gessimus. orbis terræ judicio ac testimonio comprobari. Quæ cum venieris, tanto consilio, tantaque animi magnitudine a me gesta esse cognosces, ut tibi, multò majori quam Africanus fuit, me, non multò minorem quam Lelium, facilè et in rep. et in amicitia adjunctum esse patiare. Vale.

Adjunxerunt, no fueron bastante para hacerte mio. *Desiderarim*, lo que he echado menos en tu carta. *Mea natura*, mi genio. *Gratulationem*, me dieras el parabien. *Ne cujus* (por *alicujus*), ofender el ánimo de alguno. *Ut tibi*, que aun siendo como eres mucho mas que Escipion Africano. *Adjunctum*, no te pesará tenerme á tu lado, que he sido poco menos que Lelio.

Res eas gessi. Al tiempo que Pompeyo concluyó la guerra, en ese mismo Ciceron apagó el fuego de la conjuración de Catilina.

Ne cujus. Habla sin duda de César Y Craso, de quien con bastante fundamento se conjecturaba estaban comprendidos en la conjuración.

Quiam Lelium. Muy amigo de

aquel Escipion que, por haber vencido á los Cartagineses en España y Africa, alcanzó el renombre de Africano : con este compara á Pompeyo por haber vencido á naciones extranjeras, y él se compara con Lelio por haber concluido una guerra civil y doméstica.

ÍNDICE

DE LAS FRASES Y LOCUCIONES DE LAS CARTAS

DE CICERON.

A

A teneris unguiculis, desde niño, desde la mas tierna edad. *A primâ ætate, ab infantia, a puerō*, lo mismo.

Abdere sese in bibliothecam, encerrarse en la librería.

Abesse longè, estar muy distante. *Ab urbe*, estar ausente de la ciudad. *A culpa*, estar inocente.

Abhorrire a studiis alterius, ser de distinta profesion ó estudios.

Abundare ingenio, tener mucho ingenio.

Accipere provinciam ab aliquo, recibir de otro el mando ó gobierno de la provincia. *Satisfactionem*, admitir la disculpa. *Binas litteras eodem exemplo*, recibir dos cartas de un mismo contenido.

Accusare desperationem alicujus, reprender la desconfianza de alguno.

Adduci benevolentia, llevarse del amor ó del afecto. *Conjectura*, conjeturar. *In*

*spem, aut ut sperem, conobr*ir esperanza. *Vitam in discrinem*, exponer la vida.

Adhibere diligentiam, poner cuidado. *Consolationem aliquam*, dar algun consuelo. *Animum, tener ánimo*.

Afferre, ó præbere aures ad aliquem, dar oídos á alguno. *Latitiam*, causar alegría.

Afficere aliquem beneficiis, amore, odio, etc., obligar á algunos con beneficios ; amar, aborrecer.

Affici voluptate maximâ, recibir muy grande gusto. *Dolore, sentimiento*.

Agere gratias quamplurimales, singulares, dar infinitas y muy encarecidas gracias : *mirificas*, cumplidismas. *Etatem*, pasar la vida. *Medeam*, hacer el papel de Medea. *Cum aliquo coram, et per litteras*, tratar con alguno cara á cara y por escrito.

Amplecti nobilitatem, estimar á los nobles.

Andabatam de fraudare, no poder ocultar á alguno alguna cosa.